

汉语常用动词搭配词典

(英语注释)

A Collocational Dictionary of Common Chinese Verbs (with English Explanations)

王砚农 焦庞颢 编著

外语教学与研究出版社

汉语常用动词搭配词典

(英语注释)

王砚农 焦鹿顺 编著

外语教学与研究出版社出版

(北京外国语学院 23 号信箱)

北京第二新华印刷厂排版

人民教育出版社印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

全国各地新华书店经售

开本 787×1092 1/32 印张 697 千字

1984 年 12 月第 1 版 1984 年 12 月北京第一次印刷

印数 1—67,000 册

书号: 9215·187 定价: 4.95 元

前 言

一、编写目的和计划

我们教外国留学生汉语将近三十年，从教学中了解到外国人学汉语时，迫切需要一些既浅显又实用的现代汉语用法方面的书籍，这一点来华留学生和外国专家们都曾向我们提出过。为了满足外国人学汉语的需要，我们先编写了这部以动词搭配为主要内容的词典。

本词典是一部语言工具书，除了供外国人学习汉语时使用以外，还可供从事对外汉语教学的教师和其他语文工作者参考。

继这本词典之后，我们将陆续编出形容词、名词等搭配词典与之配套。

二、编写原则和方法

这本词典的动词搭配是按照汉语语法规则和语言习惯，将每个动词的前后成分搭配成若干短语和句子，能与该动词搭配上的尽量搭配出来，而不采取先用文字解释词义，然后再举一、二个例句的编法。因为考虑到使用本词典的多数人的母语都不是汉语，他们在使用动词时，不知道怎么搭配才算是正确的、合乎汉语习惯的。但语言现象是复杂的，是千变万化的，不可能把所有的语言现象都包括进去，只能从使用者的需要与接受能力出发，根据使用者的水平、生活环境以及活动范围而采取实际语言怎么说就怎么搭配，能搭配多少就搭配多少，有用的多收没用的不收的原则。根据这个原则，我们从现代汉语的普通话里，选收了1273个常用动

词。这些动词不包括各类专业用语、书面语和文言词语。

三、对几个问题的处理

1. 双宾语: 当动词有直接和间接两个宾语时, 靠近动词的是名词就算作名词作宾语, 是代词就算作代词作宾语。
2. 兼语: “请”、“叫”、“让”等动词后边的宾语是名词就作为名词宾语, 是代词就作为代词宾语, 而不当做兼语处理。
3. 补语: 动词后的上、下、进、出、回、过、起、到、在等都作为结果补语, 只有带“来”或“去”时, 才归在趋向补语里。
4. 状语: 以副词为主, 间或也有一些动词结构和介词结构。
5. 生词肩上的号码是译文的顺序号, 译文主要是该生词的翻译, 其中也有难理解的短语和句子的翻译。

编者 王砚农

焦彪颢

1984.7.

Preface

After teaching Chinese to foreign students for nearly thirty years the editors have perceived the great need for a new type of Modern Chinese Dictionary.

To our knowledge, no specialised dictionary of Chinese verb-usage at present exists which is sufficiently broad in scope to answer the various practical requirements of the students of Modern Chinese. It is chiefly with this view that the Dictionary has been designed.

This dictionary is mainly intended as a language tool for the use of foreign students and for the Chinese language teachers. The dictionary, of course, will be beneficial for those interested in Chinese.

The present volume deals with only frequent verbs used in every day life of the Modern Chinese language. Each entry contains extensive illustrations of each verb type according to the standard grammatical patterns of the Chinese language.

This dictionary contains 1273 verbs and their compounds, not including the verbs rarely used or those in classical Chinese.

The second half of the two-part series, which is presently being compiled, will deal with the adjectives and nouns of Modern Chinese language in all its usages.

To increase the usefulness of this dictionary the appendices containing the following items have been added:

- (1). A list of simplified characters and their original com-

plex forms.

- (2) The Chinese Phonetic System and their corresponding International Phonetic Symbols and Wade System Symbols.

Editors: Wang Yannong

Jiao Pangyong

July 1984

略语和符号

主=主语

宾=宾语

补=补语

状=状语

习用=习用语

〈名〉=名词或名词结构

〈代〉=代词

〈动〉=动词或动词结构

〈形〉=形容词

〈数〉=数词

〈主——谓〉=主谓结构

〈介〉=介词结构

〈的〉=的字结构

〈是……的〉=是……的结构

〈结〉=结果补语

〈趋〉=趋向补语

〈程〉=程度补语

〈可〉=可能补语

〈时〉=时量补语

〈量〉=动量补语

≅=近义词

↔=反义词

Abbreviations and symbols used in the dictionary

主.....	subject
宾.....	object
补.....	complement
状.....	adverbial clause
习用.....	idiomatic expressions
名.....	noun or noun construction
代.....	pronoun
动.....	verb or verb construction
形.....	adjective
数.....	number, numbers
主—谓.....	subject-predicate construction
介.....	preposition construction
的.....	“的” construction
是...的.....	“是...的” construction
结.....	complement of result
趋.....	directional complement
程.....	complement of degree
可.....	potential complement
时.....	complement of time
量.....	action-measure complement
≅.....	word with similar meaning
↔.....	antonym

目 录 contents

前言 Preface	2—5
略语和符号 Abbreviations and symbols used in the dictionary	6—7
笔画查字表 Stroke Index	8—12
部首查字表 Radical Index	13—18
词典正文 Dictionary A-Z	1—577
附录 Appendices	
(一) 繁简体对照表	
A list of simplified characters and their original complex forms	578—582
(二) 汉语拼音、威妥玛式注音法和国际音标对照表	
The Chinese Phonetic System and their corresponding International Phonetic System Symbols and Wade System Symbols	583—588

笔画查字表

Stroke Index

二画	气 331	[]	[L]	[]	交 213
[丿]	介(绍) 226	卡 237, 332	出 68	当 99, 101	产 51
了(解) 269	分 148	占 530	发 134	吐 434, 435	庆(祝) 339
三画	公(布) 165	申(请) 368	纠(缠/正) 231	吓 466	决(定) 236
[一]	欠 333	叮 115		团 435	充 65
干 160	[丶]	叨 112	六画	同(意) 430	闭 29
下 462	广(播) 174	叫 218	[一]	吊 112	问 453
[丨]	为 448		动 122	吃 62	闯 75
上 360	斗 124	生 371	扛 245	吸 456	关 171
[丿]	计(划/较/算) 198	失(败/传/掉/灵) 373	扣 251	回 191	守 382
飞 147	订 118	付 153	考 246	网(罗) 446	安 4
习(惯) 459	认 348	代(表/替) 95	托 439	[丿]	兴 484
四画	[丿]	犯 142	执(行) 550	丢 121	讲 210
[一]	引 508	印 510	扩(大/散) 254	迁(就) 333	讹(诈) 133
切 337	巴(结) 8	白(费) 11	扫 354	传 73	设 365
开 238	办 14	用 513	过 176	休 485	访(问) 143
扎 519 526	劝 342	甩 389	压 495	延(长/期) 499	[丿 L]
支 546	[L]	处 71	有 515	伤 359	防 142
不(如/止) 38	允(许) 518	包 17	在 522	伪(造/装) 450, 451	好 179
车 56	五画	[丶]	存 81	向 476	收 379
比 27	[一]	写 480	夸 252	后(悔) 183	欢(送/迎) 187
止 551	打 87	讨 412	夺 131	杀 355	买 280
少 364	扑 327	让 344	达 86	企(图) 329	驮 441
中 555	扒 8	训 494	列(举) 269	合 180	驯 494
见 207	扔 349	议(论) 508	迈 281	创 76	约 504, 517
[丿]	去 341	记 198	成 59	危(害) 447	七画
升 370	布(置) 38	闪 358	夹 201	负(责) 153	[一]
长 531	平 324	[丿]	划 184	争 542	弄 302
化 185	灭 288	加 200	至 553	[丶]	形(成) 484
反 141	轧 498	对 129	死 395	冲 64	进 228

戒 227	围 449	评 324	拦 261	舍(得/不 286
违(背/反) 448	呕(吐) 304	补 37	拌 15	得) 365
花 184	吵 55	识 374	拧 300, 301	念 299
运 518	串 76	诉(苦) 399	招 533	刹 356
扶 151	听 425	[7]	披 319	采 42
拒 250	呛 334, 336	尿 300	拔 36	受 382
扼(杀) 133	吻 453	迟(到) 64	择 528	胀 533
扰(乱) 345	吹 76	张 531	拔 8	服 151
拒(绝) 234	别 35	改 154	抬 403	刹 132
找 535	[J]	阻(碍/止) 572	取 339	备 25
批 318	针(对) 540	忍 347	苦 358	[\]
抛 104	钉 120	[L]	枕 541	放 143
扯 56	告(诉) 163	妨(碍) 143	丧(失) 354	享(受) 474
走 569	利(用) 265	妒(忌) 127	卧 455	变 31
抄 54	吞 439	八画	刺 78	刻 249
贡(献) 166	估(计) 167	[-]	画 186	怕 306
折 365, 539, 540	体(贴) 419	玩 443	卖 282	怪 171
抓 560	伸 368	现 469	奔 26	闹 296
抡 276	作 576	表 32	殴(打) 304	卷 236
扮(演) 15	住 558	规(定) 175	转 1 562	炖 131
抢 335	希(望) 459	抹 278, 292, 293	衰 182	炒 56
抛(弃) 312	坐 574	拓 403	到 102	沾 529
投 431	含 178	拣 204	[I]	沿 499
抗 246	免 287	担 98	具(有) 235	泡 313
抖 123	删 357	押 498	鸣 289	注(意) 559
扭 301	刨 22, 312	抽 66	败(坏) 13	泼 325
把 9	迎(接) 510	拐 171	贩(卖) 142	治 553
报 22	[\]	拖 440	图 433	学 492
拟(定) 298	冻 123	拍 308	[J]	定 120
克(服/制) 248, 249	忘 446	顶 116	制 554	宠 66
连 265	应(付) 511	拆 48	知(道) 548	审 369
求 339	怀(疑) 187	拥(抱/护) 512	垂 77	实(现/行) 374, 375
束(缚) 386	愠 304	抱 23	刮 169	试 377
还 188	闲(聊) 467	抵(抗/赖) 107	委(托) 451	衬 58
来 258	闷 285	挂 557	哄 165	[7]
[I]	判 311	拉 255, 257	使 376	建 208
坚(持) 202	没 293		依 508	肃(清) 399
盯 116	沉 58		征 544	录 275
	完(成) 443		爬 305	刷 387
	证(明) 546		贪 404	弥(补/漫) 286
	启(发) 330			承(担/认/受) 60, 61
				降 212
				限(定/于/制) 470
				[L]
				参(观/加/考) 43, 44
				贯(彻/穿) 173
				练 266
				组(织) 572
				织 549
				绊 16
				经(过/受) 230
				九画
				[-]
				奏 571
				帮(助) 16
				珍(惜) 541
				毒 125
				挂 170
				封 150
				持 253
				挠 295
				挡 100
				拴 390
				拾 375
				擦 132
				垫 111
				挑 421, 423
				拚 544, 546
				指 551
				挤 196
				拼 323
				挖 442
				按 6
				挪 304

带 95	选 490	490	挽 445	乘 61	[L]
标 32	种 556	穿 72	捅 430	[、]	绣 489
相 473	重(视) 66,	祝 559	挨 1	准(备) 567	继(续) 199
查 47	556	误 455	获(得) 195	病 36	
树(立) 386	复(习) 153	说 391	恶(化) 133	疼 414	十一画
要(求) 505,	顺 391	[]	逗 124	离(开) 263	[一]
507	修 486	退 437	配 315	站 530	理 264
威(胁) 447	保 19	费 147	砸 520	兼 203	捧 317
研 499	信 483	除 70	破 325	烤 247	培 126
砌 331	追 566	架 202	套 413	烘 182	描 288
砍 241	待 94	垒 263	较(量) 220	烧 362	掩(盖/护/饰) 500
耐 295	逃 411	[L]	致 555	烙 262	掉 114
要 387	勉(励/强) 287, 288	绑 16	[]	道 108	排 308
牵 333	怨 517	结(合/束) 224	晃 189, 190	涉(及) 367	堆 129
[]	急 196	绕 346	剔 415	消 477	捶 78
背 25	饶 345	给 164	晕 518, 519	涂 433	推 435
点 109	[、]	绞 217	哭 251	浮 152	掀 466
竖 386	弯 442	十画	罢 10	流 272	捻 298
省 372	度 127	[一]	哼 182	涨 532	教 217
削 477	施 374	耗 179	[]	烫 409	掏 410
尝 52	恢(复) 190	耽(误) 99	钻 573	涌 512	掐 332
是 378	恨 181	捞 262	称 58	粉(碎) 150	掂 109
盼 311	闻 452	栽 521	缺 342	害 177	培 314
眨 527	差 48	捂 455	笑 479	容(纳) 349	接 220
哄 183	养 502	振(作) 541	牺(牲) 459	刺 443	控(制) 250
显 468	送 395	赶 158	造 525	宰 522	探 407
冒 284	迷 286	起 330	租 572	读 125	聊 268
趴 305	炼 267	捎 364	透 432	清 338	娶 341
剔 169	炸 527	捏 300	借 227	调 112, 422	勒 262
咽 502	刺 419	埋 279, 283	值 550	扇 357	检(查) 204
骂 278	洒 351	捉 568	倚 508	谈 405	梳 383
响 474	浇 216	掘 253	倒 101, 102	[]	救 232
咯 238	测(验) 45	捐 235	逛 174	剥 18	盛 61
咬 506	洗 460	损(害/坏/失) 401	射 367	展(开) 529	袭(击) 459
罚 139	活 193	挺 428	拿 294	陪 314	[]
贴 425	派 310	捡 204	舀 507	通 429	睁 545
[]	染 343	掳 275, 276	爱 2	难(为) 295	眯 286
钩 166	举 233	换 189	皱 556	预(备/防) 516	啄 569
卸 483	觉(得) 237		饿 134	验 502	啃 249
拜 13	宣(布/誓)		留 272		累 263
看 241, 242					

唱 52	演 569	联(系) 265	腌 499	摊 404	焜 439
圈 342	淘 411	散 352, 353	[、]	斟(酌) 541	遛 274
崩 26	深(入) 369	惹 347	装 564	蒙 285	溜 271
崇(拜) 66	测 390	葬 523	就 233	蒸 545	满(足) 283
[J]	渗 370	敬 231	善(于) 358	献 472	溢(用) 261
铲 51	寄 200	落 258, 62,	羨(慕) 472	禁 228, 229	滚 175
矫(正) 218	[7]	276	尊(重) 574	想 475	塞 351
符(合) 152	逮 95	辜(负) 168	温 452	聘(请) 323	[7]
做 576	弹 406	逼 27	溅 209	赖 260	叠 115
猜 40	堕(落) 132	裂 269	滑 185	感(动/觉/	[L]
偷 431	隐(瞒) 510	翘 337	渡 127	染(谢) 159,	嫌 467
售 383	骑 329	[I]	游 514	160	缝 151
停 427	[L]	蓄 524	割 163	哲 539	缠 50
兜 123	续 489	赏 360	富(有) 153	碍 4	
得 103, 104	维(持/护/	掌 532	窄(改) 80	碰 317	十四画
盘 310	修) 449, 450	量 267	窝 454	输 384	[一]
领 270	十二画	喷 317	雇 168	[I]	熬 7
脱 440	[一]	崴 442	谢 483	睡 391	摘 528
够 166	琢(磨) 574	遇 517	[7]	歌 480	摔 388
象 477	替 419	喊 178	强(调) 334	暗(示) 7	模(仿) 290
[、]	挨 571	晾 267	属 385	照 537	遭 524
凑 79	款(待) 253	跌 115	隔 164	跨 253	摆 277
减 206	搭 83	跑 312	登 104	跷 336	酿 299
麻(烦) 278	提 416	喝 180	骗 320	跳 424	需(要) 489
痒 504	揭 223	喂 451	[L]	踩 133	摧(残) 81
旋 491	喜(欢/爱/	喘 74	缓 188	跑 175	[I]
商(量) 359	好) 461	赌 126	编 30	罩 538	嘘 489
望 447	揪 231	昧 384	十三画	[J]	雕 564
惟(恐) 449	插 46	赔 314	[一]	锯 235	[J]
惦(记) 112	搜 397	[J]	掘 134	签 333	皱 127
着 535, 568	撵 49	铺 327	摸 289	愁 68	熏 494, 495
盖 157	裁 41	销(毁) 479	填 420	催 81	算 399
粘 529	揭 163	锁 402	搏(斗) 37	躲 131	管 172
断 128	搓 83	掰 10	塌 402	腾 415	[、]
剪 205	搓 274	短 128	鼓(励/舞/	触 72	敲 336
悟 455	搅 218	刺 373	掌) 168	解 224	遮 539
清(理) 333	搅 455	等 105	摆 11	[、]	端 127
添 420	握 350	答(理/理)	搬 13	眷(写) 415	精(减/通)
淋 270	揉 328	86	摇 505	数 385	230, 231
淹 498	欺(负/骗)	集(中) 196	搞 161	煎 203	炮 459
混 192		惩(罚) 62		塑(造) 399	焰 271

漆 328	撬 337	镇 542	颠 109	揶 485	蹭 45
漂 321, 322	播 36	靠 248	整(理) 545	撩 39	颠 52
褪 439	撞 565	躺 409	醒 485	藏 44	爆(发/炸) 24
滴 107	撤 57	[、]	[、]	[、]	
演 501	增(加/强/添/长) 526	熟(悉) 384	赞(成) 523	瞪 107	二十画
漏 274	飘 321	懂 122	篡(夺/改) 80	[、]	
赛 352	碾 298	糊 183	邀(请) 505	胤 511	嚼 217
[L]	震 541	遵(守) 574	[、]	槽(隔) 524	嚷 344
缩 401	瞒 283	憋 35	磨 290, 293		灌 174
十五画	踮 111	[7]	辨(别/认) 32	十八画	二十一画
[一]	[]	慰(问) 452	懒(得) 261	蹬 408	霸(占) 10
撵 298	暴(露) 24	劈 320	激(动/起) 195	踹 27	露 275
撕 394	瞎 462	履(行) 276	[7]	翻 140	二十二画
撒 350, 351	噎 507	十六画	避 29	戳 78	蘸 531
擦 236	影(响) 511	[一]	十七画	十九画	镇 474
掠 268	踢 415	操(心/纵) 45	[一]	攒 523	二十三画
撵 59	踩 42	擅(长) 359	戴 98	攀(登) 310	撵 573
撤 322	嘱(咐) 557			蹲 130	
撮 83	[、]				

部首查字表

Radical Index

一部		失(败/传/掉/灵) 373	支 546	刻 249	伪(造/装) 450, 451	儿部	
干 160		用 513	丧(失) 354	刷 387	信 483	允(许) 518	
上 360		甩 389	卖 282	削 477	倚 508	充 65	
下 462		丢 121	辜(负) 168	剔 169	借 227	克(服/制) 248, 249	
开 238		杀 355	亠部	剔 415	值 550	兜 123	
布(置) 38		垂 77	延(长) 499	剃 443	倒 101, 102	一部	
平 324		重(视) 66, 556	建 208	剃 18	做 576	交 213	
在 522		拜 13	厂部	剃 373	偷 431	产 51	
有 515		复(习) 153	压 495	割 163	停 427	变 31	
死 395		乘 61	卜部	冂部	催 81	享(受) 474	
夹 201		靠 248	卡 237, 332	同(意) 430	人(入)部	离(开) 263	
来 258		丶部	占 530	亻部	介(绍) 226	商(量) 359	
求 339		卷 236	卧 455	化 185	合 180	敲 336	
表 32		举 233	冫部	代(表/替) 95	企(图) 329	赢 511	
画 186		就 233	划 184	付 153	舍(得/不) 365	勹部	
奏 571		冫(乙)部	创 76	传 73	贪 404	冲 164	
赖 260		飞 147	列(举) 269	休 485	念 299	决(定) 236	
整(理) 545		习(惯) 459	别 35	伤 359	拿 294	冻 123	
丨部		了(解) 269	利(用) 265	估(计) 167	八(ㄨ)部	准(备) 567	
上 360		巴(结) 8	删 357	体(贴) 419	分 148	凑 79	
中 555		出 68	创 22, 312	伸 368	关 171	减 206	
申(清) 368		发 134	判 311	作 576	兴 484	冂部	
卡 237, 332		买 280	刺 78	住 558	兼 203	写 480	
串 75		承(担/认/受) 60, 61	到 102	供 165	具(有) 235	勹部	
丿部		十部	制 554	使 376	勹部		
长 531		升 370	刮 169	依 508	包 17	计(划/较/	
反 141			剃 356	保 19			
后(悔) 183			剃 132	修 486			
生 371							

算) 198	572	叠 115	落 62,	拒(绝) 234	拧 300, 301
订 118	降 212		258, 276	找 535	招 533
认 348	限(定/于/制) 470	工部	蒙 285	批 318	披 319
讨 412	除 70	贡(献) 166	蒸 545	扯 56	拔 36
让 344	陷 471	差 48	藏 44	拽 104	择 528
训 494	陪 314	土部	蘸 531	抄 54	拍 403
议(论) 508	隐(瞒) 510			折 365,	挂 170
记 198	隔 164	去 341	卩部	539, 450	垮 253
讲 210		在 522	弄 302	抓 560	绕 295
讹(诈) 133	刀(刂)部	至 553		抡 276	挡 100
设 365	切 337	坐 574	大部	扮(演) 15	挺 428
访(问) 143	分 148	垫 111	失(败/传/掉/灵/效) 373, 374	抢 335	拴 390
诉(苦) 399	负(责) 153	垒 263	夸 252	投 431	恰 375
读 125	争 542	埋(怨), 279	夺 131	抛(弃) 312	挑 421, 423
证(明) 546	免 287	283	夹 201	抗 246	指 551
评 324	象 477	堵 126	奔 26	抖 123	挣 544, 546
识 374	剪 205	培 314	牵 333	扭 301	挤 196
试 377	劈 320	堕(落) 132	套 413	把 9	拼 323
误 455		填 420		报 22	挖 442
说 391	力部	塌 402		拟(定) 298	按 6
请 338	办 14	塞 351	尤部	抹 278, 292,	挪 304
调 112	劝 342	增(加/强/添/长) 526	就 233	293	榜 262
谈 405	加 200	坚(持) 202	扌部	拓 403	振(作) 541
谢 483	动 122	垛 132	扎 519, 526	拔 8	捂 455
辨(别/认) 32	勉(励/强) 287, 288	堆 129	打 87	拣 204	捎 364
凵部		喜(欢/爱/好) 461	扑 327	担 98	捏 300
出 68	厶部	塑(造) 399	扒 8	押 498	捉 568
画 186	去 341	士部	扔 349	抽 66	捆 253
阝(邑)部	参(观/加/考) 43, 44	鼓(励/舞/掌) 168	扛 245	拐 171	捐 235
印 510	垒 263		扣 251	拖 440	损(害/坏/失) 401
卷 236	又部		托 439	拍 308	捡 204
卸 483	支 546	卅部	扩(大/散) 254	拆 48	将 275, 276
阝部(在左)	反 141	花 184	执(行) 550	拥(抱/护) 512	换 189
防 142	发 134	苦 358	扫 354	抵(抗/赖) 107	挽 445
阻(碍/止) 142	欢(送/迎) 187	惹 347	扶 151	抱 23	捅 430
	取 339	葬 523	扼 250	拉 255, 257	挨 1
			扰(乱) 345	挂 557	捧 317
			扼(杀) 133	拦 261	描 288
				拌 15	掩(盖/护/饰) 500